

**F.E.D.D.R Fondation Ecole Du Dragon Rouge**  
*Red Dragon's school foundation*



**5<sup>ème</sup> OPEN INTERNATIONAL DE PROVILLE**

*5th international Proville's open*

**Saturday 17 AND Sunday 18  
Of February, 2018**

« Palais des sports » de **CAUDRY**  
Sports complex in Caudry, France  
**Adress** : Rue Henri Dunant, 59540 Caudry  
**Phone** : 03 27 76 07 78



## WARNING

This year, due to the unavailability of the Proville's hall, the competition will take place in the town of CAUDRY

*Saturday february 17 - 2018*

**Benjamin, Minimes, Cadets**

*Benjamin (8-9years old), Minimes (10-11years old),  
And cadet*

*Sunday february 18 – 2018*

**Juniors , Seniors , Veterans**

*Juniors (15-16-17y.o.), Seniors (less than 30) and Veterans (over 30 y.o)*

### ◆ Adress of the competition

---

- ◆ « Palais des sports » from the town of **CAUDRY**
- ◆ **Sports complex in Caudry, France**
- ◆ **Adress** : Rue Henri Dunant, **59540 Caudry**
- ◆ **Phone** : 03 27 76 07 78

### ◆ Récompense (**Reward**)

---

Une coupe au premier de chaque catégorie / Deuxième, et les 2 troisième : une médaille

Récompense : le meilleur combattant, « le fair-play » du coach, le meilleur arbitre / coupes classement par équipe / pays étranger

A trophy to the first of each category! / Seconds and the 2 thirds: a medal

Reward: to the best competitor, the best fair play coach, the best referee (trophy ranking by team and foreign country)

### ◆ Catégories d'âge et de poids : (**Age and weight categories**)

---

#### Catégories d'âge (**Age category**)

- Benjamin 2009 and 2008
- Minimes 2007 and 2006
- Cadets 2004 and 2004
- Juniors 2001, 2002 and 2003
- Seniors 2000 to 1989
- Vétérans From 1988

#### Catégories de poids (**Weight category**)

<b>BENJAMIN</b>	
<b>Masculins</b> <b>Males</b>	-21 Kg /- 24 Kg/ -27 Kg /-30 Kg /-33Kg /-37 Kg /-41 Kg /-45 Kg /-49 Kg / +49Kg
<b>Féminines</b> <b>Females</b>	-17 Kg /-20 Kg-23 Kg / -26 Kg / -29 Kg/-33 Kg /-37 Kg /-41 Kg /-44 Kg /+44 Kg

<b>MINIMES</b>	
<b>Masculins</b> <b>Males</b>	-27 Kg /-30 Kg /-33Kg /-37 Kg /-41 Kg /-45 Kg /-49 Kg /-53 Kg /-57Kg /+57Kg
<b>Féminines</b> <b>Females</b>	-23 Kg / -26 Kg / -29 Kg/-33 Kg /-37 Kg /-41 Kg /-44 Kg /-47 Kg /-51 Kg /+51Kg

<b>CADETS</b>	
<b>Masculins</b> <b>Males</b>	-33Kg /-37 Kg /-41Kg /-45 Kg /-49 Kg /-53 Kg /-57 Kg /-61 Kg /-65Kg /+65 Kg
<b>Féminines</b> <b>Females</b>	-29 Kg / -33 Kg/ -37 Kg / -41 Kg /-44 Kg /-47 Kg /-51 Kg /-55 Kg /-59 Kg /+59 Kg

<b>JUNIORS</b>	
<b>Masculins</b> <b>Males</b>	-45Kg /-48 Kg /-51Kg/-55 Kg /-59Kg /-63 Kg /-48Kg /-73 Kg /-78Kg /+78 Kg
<b>Féminines</b> <b>Females</b>	-42Kg /-44 Kg /-46Kg/ -49 Kg /-52Kg /-55 Kg /-59Kg /-63 Kg /-68Kg /+68 Kg

<b>SENIORS</b>	
<b>Masculins</b> <b>Males</b>	-54Kg /-58 Kg /-63Kg /-68 Kg /-74Kg /-80 Kg / -87 Kg /+87 Kg
<b>Féminines</b> <b>Females</b>	-46 Kg /-49 Kg /-53 Kg /-57 Kg /-62 Kg /-67 Kg /-73 Kg / +73 Kg

<b>VETERANS</b>	
<b>Masculins</b> <b>Males</b>	-58 Kg /-68 Kg /-80 Kg / +80 Kg
<b>Féminines</b> <b>Females</b>	-49 Kg /-57 Kg /-67 Kg /+67 Kg

**WARNING!**

**COMPETITORS LIMITED PER DAY 350/400  
ALL CATEGORIES**

**Sports complex in Caudry, France**

**Adress : Rue Henri Dunant, 59540 Caudry**

## ◆ Règlement de la compétition : (Competition rules)

Règles de compétition F.F.T.D.A (F.F.T.D.A.'s Competition rules)

### BENJAMINS / MINIMES Masculins - Féminines

**Surface de combat :** 8mx 8m (Contest area : 8m x 8m)

**Temps d'exécutions :** 3 x 1mn avec 30 S de repos entre chaque reprise (Eliminatoires et finales- Elimination directe)

**Execution times:** 3 x 1mn with 30 s of rest between each resumption (Eliminations, final qualifying and direct elimination).

**Tenue :** Dobok col blanc pour les Keups et col rouge/noir pour les Pooms

**Clothing :** white collar dobok for keups and red/black for pooms

**Système :** Touches du pied et poing au plastron

**System :** Foot and fist's touch to chest protector

**Protections :** Tibiales, cubitales, génitale, casque, plastron, mitaines, pitaines électronique

**Protections :** Tibial, cubital, genital, helmet, chest protector, hand protections, electronic foot protections, teeth protections

**Plastrons électroniques Dae Do - Dae Do electronic chests protectors**

### CADETS / Masculins - Féminines (Cadets/ Male – Female)

**Surface de combat :** 8mx 8m (Contest area : 8m x 8m)

**Temps d'exécutions :** 3 x 1mn30 avec 1mn de repos entre chaque reprise (Eliminatoires et finales- Elimination directe)

**Execution times:** 3 x 1mn30 with 1mn of rest between each resumption (Eliminations, final qualifying and direct elimination).

**Tenue :** Dobok col blanc pour les Keups et col rouge/noir pour les Pooms

**Clothing :** white collar dobok for keups and red/black for pooms

**Système :** Touches du pied au plastron et au casque, touche du poing au plastron

**System :** Foot's touch to chest protector and helmet, fist's touch to chest protector

**Protections :** Tibiales, cubitales, génitale, casque, plastron, mitaines, pitaines, protège- dents

**Protections :** Tibial, cubital, genital, helmet, chest protector, hand protections, electronic foot protections, teeth protections

**Plastrons électroniques Dae Do  
Dae Do electronic chests protectors and helmets**

### JUNIORS et SENIORS / Masculins - Féminins

**Surface de combat :** 8mx 8m (Contest area : 8m x 8m)

**Temps d'exécutions :** 3 x 1.30 mn / 30 s de repos entre chaque reprise (Eliminatoires et finales- Elimination directe)

**Execution times :** 3 x 1mn30 with 30s of rest between each resumption (Eliminations, final qualifying and direct elimination).

Les finales se feront en 3 x 2 minutes avec 1 minute de repos entre chaque reprise

**Finales will be in 3 x 2 mn with 1 mn of rest between each resumption.**

**Tenue :** Dobok col blanc pour les Keups, col rouge/noir pour les Pooms et col noir pour les Dans

**Clothing:** white collar dobok for keups, red/black for pooms and black collar for dans.

**Système :** Touches du pied au plastron et au casque, touche du poing au plastron

**System :** Foot's touch to chest protector and helmet, fist's touch to chest protector

**Protections :** Tibiales, cubitales, génitale, casque, plastron, mitaines, pitaines, protège- dents

**Protections :** Tibial, cubital, genital, helmet, chest protector, hand protections, electronic foot protections, teeth protections

**Plastrons électroniques Dae Do Electronic helmets Juniors and Seniors Categories**

**Dae Do electronic chests protectors and helmets**

### Vétérans / Masculins - Féminins (Veterans/ Males-Females)

**Surface de combat :** 8mx 8m (Contest area : 8m x 8m)

**Temps d'exécutions :** 3 x 2 mn avec 1mn de repos entre chaque reprise (Eliminatoires et finales- Elimination directe)

**Execution times :** 3 x 2mn with 1mn of rest between each resumption (Qualifying and elimination final-direct)

**Tenue :** Dobok col blanc pour les Keup, col rouge/noir pour les Pooms et col noir pour les Dans

**Clothing :** white collar dobok for keups, red/black for pooms and black collar for dans.

**Système :** Touches du pied au plastron, touche du poing au plastron

**System :** Foot's touch to chest protector, fist's touch to chest protector

**Protections :** Tibiales, cubitales, génitale, casque, plastron, mitaines, pitaines, protège- dents

**Protections :** Tibial, cubital, genital, helmet, chest protector, hand protections, electronic foot protections, teeth protections

**Plastrons électroniques Dae Do  
Dae Do electronic chests protectors**

## ◆ Accès aires de combat : (Access combat areas)

---

- Seuls les compétiteurs, les coachs, les officiels et les arbitres ont accès aux aires de combat.
- **Only competitors, coaches, officials and referees can access combat areas**
- Les combattants ne pourront pas faire office de coach le même jour.
- **Competitors cannot be coaches the same day**
- Les coachs se présenteront en survêtement et chaussures de sport, munis obligatoirement d'une serviette et d'une bouteille d'eau.
- **Coaches have to come in tracksuits and sneakers and bring obligatorily a towel and a water bottle.**
- Les doboks des combattants ne porteront aucune publicité.
- **Competitors's Doboks will have no publicity on it**
- Seul le nom du combattant ou le pays d'appartenance peut y figurer.
- **Only the competitor's name or country can be on it.**
- Les arbitres se présenteront en tenue réglementaire :
- **Referees will dress in regulatory clothing**

## ◆ Réclamations : Claims

---

En cas de litige, seul le coach est habilité à se présenter à la table du jury après avoir acquitté la somme de 100 €. Temps limite de réclamation: 10 minutes après le combat.

**In case of dispute, only the coach is entitled to go to the jury table after having paid the sum of 100€:  
Claim time limit: 10mn after the fight.**

## ◆ Conditions de participation : Participation's conditions

---

- Passeport sportif du pays d'appartenance avec certificat médical d'aptitude à la compétition de la saison en cours.
- **Sport's passport from the country with medical certificate of fitness to compete in the current season**
- Licence 2017 -2018.
- Autorisation parentale pour les mineurs.
- **Parental consent for minors**
- Protections obligatoires homologuées par la FFTDA, Dobok à col blanc pour les Keups, col rouge/noir pour les Pooms et col noir pour les Dans.
- **Mandatory protections approved by FFTDA, white color dobok for Keups, red-black collar for Pooms and black collar for Dans**
- 1 arbitre minimum par équipe. Plus si possible
- **Minimum one referee per team, more if possible**

## ◆ Incriptions :

---

- **Frais (Fees)**  
25 € par compétiteur, 15 € coach (1 coach pour 4 combattants)  
25 € per competitor, 15 € per coach (1 coach for 4 competitors)

Les frais de participation doivent être réglés **lors de l'inscription par virement ou chèque.**  
**The participation fee must be paid when registering by bank transfer or check.**

- **Date limite (deadline)**  
Les clubs doivent adresser le règlement par chèque ou virement au plus tard  
**Le 3 Février 2018 inclus.** Sans règlement l'équipe se verra désinscrite

**Clubs must send their payment by check or bank transfer at the latest before February 3<sup>rd</sup> - 2018 included.**  
**Without payment, the team will be unregistered**

Par courrier avec le règlement par chèque à l'ordre de :

**By mail with the payment by check to the order of:** F.E.D.D.R Ecole du Dragon Rouge :  
**Send to the following address :**

Ecole du Dragon Rouge Proville  
16 rue du 8 mai  
59400 Cambrai  
France  
Tél : 0616718197  
Mail : [fondation.feddr@gmail.com](mailto:fondation.feddr@gmail.com) ou [sylvain.cappel@sfr.fr](mailto:sylvain.cappel@sfr.fr)

**For bank transfer to the IBAN and BIC of the Red Dragon's school, mentioning the name of the team.**

**RIB école du Dragon Rouge avec nom équipe**

**Association Ecole du Dragon Rouge Crédit Agricole de Proville**

Code banque	code guichet	compte	clé RIB
16706	05056	16595884205	71

**IBAN : FR76 1670 6050 5616 5958 8420 571      SWIFT : AGRIFRPP867**

**Inscription des compétiteurs et coachs obligatoire sur : « [www.ma-regonline.com](http://www.ma-regonline.com) » avant le : 03 février 2018**

**Toute modification après le 04/02/2018 est a adresser au Responsable de compétition : [sylvain.cappel@sfr.fr](mailto:sylvain.cappel@sfr.fr) / [fondation.feddr@gmail.com](mailto:fondation.feddr@gmail.com)**

**It is mandatory to inscribe the competitors and the coaches on the [www.ma-regonline.com](http://www.ma-regonline.com) before February 3<sup>rd</sup> 2018. After the February 4<sup>th</sup> 2018 any modification must be addressed to the competition's organizer: [sylvain.cappel@sfr.fr](mailto:sylvain.cappel@sfr.fr) / [fondation.feddr@gmail.com](mailto:fondation.feddr@gmail.com)**

**Les équipes étrangères doivent prendre leurs dispositions au minimum un mois avant pour la demande de visa auprès des services concernés.**

**Foreign teams must make their arrangements at least one month before applying for the visa with the services concerned.**

## Arbitrage : Arbitration

---

Stage d'arbitrage le vendredi 16 février de 19h à 20h30 à la salle **complexe sportif à Caudry**,

- ◆ **Adresse** : Rue Henri Dunant, 59540 Caudry
- **Arbitration learning, Friday February 16th, 2018 from 7 PM, in sports complex in Caudry**
- Pendant la compétition, les arbitres se présenteront en tenue d'arbitre.  
**During the competition, the referees will come with referee's clothing**

---

## Programme de la compétition : Competition's program

---

Horaires prévisionnels (l'organisateur se réserve le droit de modifier le programme ci-dessous)

**Schedules (the organizer reserves the right to modify the program below)**

Friday February 16 - 2018, Sports complex in Caudry,

- ◆ **Adress** : Rue Henri Dunant, 59540 Caudry

**Friday February 16 - 2018 Sports' Palace Sports complex in Caudry,**

- ◆ **Adress** : Rue Henri Dunant, 59540 Caudry

**17 h 00 à 19 h30 : Accréditation et Pesée des compétiteurs du samedi**

**4pm to 7.30pm: Saturday Competitors Accreditation and Weighing**

Les responsables de club ou leurs délégués nommés devront se présenter munis **des Passeports sportifs complets de TOUS leurs compétiteurs** (certificat médical apposé – Licence de l'année en cours – autorisation parentale pour les mineurs).

**Club officers or their appointed delegates will be required to present themselves with Complete sports passports of ALL their competitors (medical certificate affixed - (License of the current year - parental authorization for minors).**

Des contrôles pesées auront lieu dans les villes : IDF / NpC / Normandie / centre et autres Lieux et horaires vous seront communiqué sur Facebook envoyé demande à Sylvain FEDDR

**Weighing checks will take place in the cities: IDF / NpC / Normandie / center and others Places and schedules will be communicated to you on Facebook send request to: Sylvain FEDDR**

**Samedi 17 Février 2018**, complexe sportif: Rue Henri Dunant, 59540 Caudry  
**Saturday February 17th– 2018**

Sports Complex in Caudry, : Rue Henri Dunant, 59540 Caudry

7 h 00 Ouverture des portes

7am: opening of the doors

8 h 15 : Consignes aux coachs, présentation des équipes et discours de bienvenue.

8.15am: Instructions to coaches, teams' presentation and welcoming speech.

9 h 00 : Début des combats pour les catégories

9am : Start of fights for categories:

Benjamins / Minimes / Cadets (Masculins et féminines – Males and Females)

12 h 00 - 13 h 00 pause déjeuner

12noon – 1pm – lunch break

13 h 00 reprise de la compétition

1pm : resumption of the competition

**15 h00 à 17h00 :**

**3pm to 5pm : Weighing of competitors scheduled on Sunday (juniors, seniors, veterans)**

**Pesée des combattants programmés le dimanche (, juniors , séniors , vétérans )**

18 h 00 fin de la compétition remise des récompenses

6pm : End of competition and rewards ceremony

**Dimanche 18 Février 2018** complexe sportif: Rue Henri Dunant, 59540 Caudry  
**Sunday february 18 – 2018 - Sports Complex in: Rue Henri Dunant, 59540 Caudry**

7 h 00 : Ouverture au public

7am: opening of the doors

8 h 15 : Début de la compétition , juniors, seniors veterans

8.15am: Beginning of competition for, juniors, seniors, veterans.

12 h 00 - 13 h00 pause déjeuner

12noon – 1pm: lunch break

13 h 00 reprise de la compétition

1pm : resumption of the competition

17 h 30 fin de la compétition et remise des récompenses

5.30pm: end of competition and rewards ceremony



## ◆ Divers : **Miscellaneous**

---

### Sécurité - Security

Seules les petites bouteilles plastiques seront autorisées dans l'enceinte du Petit Palais des Sports.  
**Only the small plastic water bottle will be allowed inside the small sports 'palace**

### Restauration Catering

**Il est INTERDIT de manger dans le complexe des sports**

**Celui-ci dispose d'un espace détente adapté**

**It is FORBIDDEN to eat inside the sport's palace. This place has a special area set up for this.**

Buvette et restauration rapide seront disponibles dans l'enceinte du Palais des Sports,

**Fast food and refreshment will be available in the "Palais des Sports".**

### Vente de matériel de Taekwondo - Taekwondo material's sales

Notre partenaire spécialiste Taekwondo présentera un stand pendant toute la durée de la compétition.

**Our Taekwondo specialist partner will hold a stand during all the time of the competition.**

Les pitaines Dae Do seront en vente

**Dae Do's hands protections will be sold**

Les casques et les plastrons électroniques seront disponibles sur les aires.

**Helmets and electronic chests protectors will be available on the area**

### Entrée Public      **Public entrance**

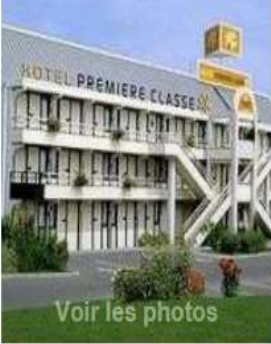



5 € par journée de compétition    **5€ by competition's day**

Gratuit – de 10 ans    **Free for under 10 years old**

## ◆ Informations pratiques : Practical informations

- Liste d'hôtels, voir ci-après
- [Hotel list below](#)

## Hébergement : Lodging

 <p>Voir les photos</p>	<h3>Premiere Classe Cambra... ★★</h3> <p>Proville, à 13,9 km de : Caudry</p> <p><b>6.9</b> (482 avis)</p>	<p>Roomdi <b>51€</b></p> <p>Cancelon.com -</p> <p>Destinia -</p> <p>Plus d'offres: 18</p>	<p>Booking.com</p> <p><del>51€</del> <b>42€</b></p> <p><b>Voir l'offre</b> &gt;</p>
	<h3>hotelF1 Cambrai</h3> <p>Cambrai, à 16,3 km de : Caudry</p> <p>Évaluation non disponible</p>	<p>HotelF1 -</p> <p>Agoda -</p> <p>Plus d'offres: 3</p>	<p>Booking.com</p> <p><b>37€</b></p> <p>Annulation gratuite</p> <p><b>Voir l'offre</b> &gt;</p>
	<h3>Comfort Hotel Cambrai</h3> <p>★★★</p> <p>Cambrai, à 15,4 km de : Caudry</p> <p><b>6.1</b> (431 avis)</p> <p>Wi-Fi Gratuit</p>	<p>TripAdvisor <b>85€</b></p> <p>Cancelon.com -</p> <p>Elvoline -</p> <p>Plus d'offres: 17</p>	<p><b>-29%</b></p> <p>Booking.com</p> <p><del>85€</del> <b>60€</b></p> <p><b>Voir l'offre</b> &gt;</p>
	<h3>Akena City Cambrai Cau...</h3> <p>★★ Le mieux noté</p> <p>Caudry, à 1,1 km de : Centre-ville</p> <p><b>8.1</b> Très bien (405 avis)</p>	<p>Expedia <b>68€</b></p> <p>Hotels.com <b>68€</b></p> <p>Voyages-SNCF <b>68€</b></p> <p>Plus d'offres: 12</p>	<p>Booking.com</p> <p><b>68€</b></p> <p>Payez à l'hôtel</p> <p><b>Voir l'offre</b> &gt;</p>



## Soir en Vermandois

B&B

Vendhuile, à 18,5 km de : Caudry

**8.5** Excellent (34 avis)

Wi-Fi Gratuit



Agoda

Plus d'offres: 2

Booking.com

**60€**

Petit-déjeuner gratuit

Voir l'offre >



## Inter-Hôtel Tabl'Hôtel

★★

Fontaine-Notre-Dame, à 17,7 km de : Caudry

**7.4** (182 avis)



Roomdi  
127€

roomsXXL  
135€

otel.com  
136€

Plus d'offres: 21

Booking.com

-49%

~~136€~~  
**69€**

Payez à l'hôtel

Voir l'offre >



## La Chope

★★

Cambrai, à 14,8 km de : Caudry

**7.2** (145 avis)

Wi-Fi Gratuit



Cancelon.com

Evoline

Destinia

Plus d'offres: 8

Booking.com

**67€**

Annulation gratuite

Voir l'offre >



## Kyriad Cambrai

Apt. vacances

Fontaine-Notre-Dame, à 16,3 km de : Caudry

Évaluation non disponible



Hotels.com  
55€

HRS.com  
65€

Agoda

Plus d'offres: 6

Expedia

~~65€~~  
**55€**

Voir l'offre >



## Le Clos Xavianne

B&B

Ribécourt-la-Tour, à 19,8 km de : Caudry

**8.9** Excellent (280 avis)



Agoda

Plus d'offres: 2

Booking.com

**69€**

Petit-déjeuner gratuit

Voir l'offre >



## Ferme De Bonavis

B&B

Banteux, à 15,9 km de : Caudry

**8.8** Excellent (146 avis)



Agoda

Plus d'offres: 2

Booking.com

**70€**

Petit-déjeuner gratuit

Voir l'offre >



## Ferme de Montecouvez

B&B

Crèvecœur-sur-l'Escaut, à 12,8 km de : Caudry

**8.6** Excellent (187 avis)



Agoda

Plus d'offres: 2

Booking.com

**70€**

Petit-déjeuner gratuit

Voir l'offre >



## Château de la Motte Fén...

★★★

Cambrai, à 14,0 km de : Caudry

**7.7** Bien (993 avis)

Wi-Fi Gratuit



Hotels.com  
**75€**

Voyages-SNCF  
**75€**

ebookers.fr  
**75€**

Plus d'offres: 22

Booking.com

**75€**

Payez à l'hôtel

Voir l'offre >

5<sup>ème</sup> open de Proville le samedi 17 et dimanche 18 Février 2018

Club : .....

Pays /Region **Country/ Area** : .....

Adresse : .....

Tél : ..... Mail : .....

Président : .....

Chef d'Equipe (**Team Leader**) : .....

Coach : .....

Nombre de combattants : ..... x 25 €

**Number of competitors**

Nombre de coach: ..... x 15 €

Total = ..... €

Mode de Règlement (**mode of payment**) : .....

Adressé (**sent the**) le : .....

Banque : ..... N° chèque : .....